

Séance Académique 25. Anniversaire WEESEN ELTEREN

Salle Robert Krieps – **Abbaye de Neumunster** le 06. mars 2013

*

Du kannst die Vögel der Trauer nicht daran hindern,
über deinem Haupt zu kreisen,
wohl aber daran,
in deinem Haar Nester zu bauen.

*

Eingesponnen in den Kokon meiner Trauer
stochere ich in den Trümmern meines Lebens.

suche ich nach seinem Sinn
baue ich mein Glaubensgebäude
forme ich ein Bild meiner Selbst

um endlich
Wann ?
die Flügel auszubreiten
und das mir zugedachte Leben
wieder zu leben

*

Wenn dein Vater stirbt,
so hast Du deine Vergangenheit verloren.
Wenn dein Kind stirbt,
so hast du deine Zukunft verloren.

*

Schlecht von den Toten zu sprechen
Ist verwerflich –
Überhaupt nicht von den Toten zu sprechen
Ist noch viel verwerflicher.

Jeder Trauernde ist ein Held,
dem unsäglich viel zugemutet wird :
In einer total veränderten Innen- und Aussenwelt muss er Übermenschliches Leisten.
Die Zeit der Trauer ist mehr als ein Aufenthalt in einem fremden Land –
sie ist eine Reise in eine fremde Welt,
und der Trauernde lernt kennen,
dass Sparche von der Erlebniswelt des Fühlens weit entfernt ist !
Sich mit dieser fremden Welt – innen und aussen – vertraut zu machen,
ist der Trauerprozess.
Wenn der trauernde Mensch sich den Gefahren dieser Reise
aussetzt und seinen Weg durch das Unbekannte findet,
kehrt er verwandelt zurück.

Wann d'Sonn opgeet a wann d'Sonn önnergeet geet, erënnere mir eis un si.

Wann d'Sonn opgeet a wann d'Sonn önnergeet, erënnere mir eis un si.
Beim Pësspere vum Wand an bei der Keelt vum Wanter
Wann d'Knospen opginn an bei der Wäermt vum Summer,
Beim Raschele vun de Blieder an bei der Schéinheet vum Hierscht,
Um Ufank vum Joer an och um Enn vum Joer, erënnere mir eis un si.

Wa mir verluer sinn a krank an eisem Häerz, erënnere mir eis un si.
Wa mir Freed erliewen, déi mir esou gär géngen deelen,
Sou laang mir liewen, liewen och si,
well si sinn en Deel vun eis, wa mir eis un si erënneren.

(frei iwweraat aus: Tore des Gebets - reforméiert yiddescht Gebietbuch)

e puer Gedanken :

Mäi Kand ass dout; ech hunn et fir ëmmer verluer.....ech gesinn et ni méi erëm, ech héiere ni méi séng Stemm, säi Laachen, säi Kräischen.....

D'Leit soen: _ du bass nach jonk, du kanns ee neit Kand kréien

Méng Welt ass ënner gaang, ass stoe bliwwen; ech sinn aus der Zäit gefall. Wou ass mäi Kand? Ech rufe säi Numm, ech rufe no méngem Kand, ëmmer an ëmmer erëm.

D'Leit soen: _ d'Welt ass nach fir kee stoe bliwwen, si bleift och elo nët stoen

Wirwat mäi Kand? Wat hunn ech verbrach? Ech sinn eleng, verzweifelt, fille mech schëlleg.

D'Leit soen: _ Wat huet dat Kand eleng op der Strooss gemaach?

Firwat ware si net nach bei een aneren Dokter gaang?

Ech Kräischen, siche no Spuere vu méngem Kand, no séngem Geroch; ech stelle mir fir wéi et sech ugefillt huet, wéi ech hat léif gedréckt hunn, wéi ech et fir Lëscht gesinn hunn....

D'Leit froe mäi Mann: Wéi geet et dénger Fra?

Ech denke nët _ wéi geet et méngem Mann? Ech ka nët mat him ,doriwwer' schwätzen- dat deet ze vill wéi_ ech ginn him aus dem Wee_ ech sinn eleng_ hien ass eleng.

D'Leit soen: Kräisch dach net ëmmer_ dat bréngt däi Kand och net erëm

Ech denken awer datt Kräische mir gutt deet. Ech trauere em mäi Kand an ech trauerem em mäi verluerent Liewen. Ech hät gär datt et erëm esou gett wéi et emol war.

D'Leit soen: d'Liewe geet weider an Zäit heelt Wonnen

Haut no laanger Zäit soen ech dat och. D'Liewe gött ërem schéin, wa mir léire lass ze loossen. Mäi Kand (eis Kanner) ass (si) nët gestuerwe fir mech (eis) fir ëmmer traureg ze maachen, dat war nët seng (hir) Missioun.

Die Parabel von den Zwillingen

Es geschah, daß im Schoß einer Mutter Zwillingen empfangen wurden. Die Wochen vergingen, und die Knaben wuchsen heran. In dem Maß, in dem ihr Bewußtsein wuchs, stieg ihre Freude.

"Sag, ist es nicht großartig, daß wir empfangen wurden? Ist es nicht wunderbar, daß wir leben?"

Die Zwillinge begannen, ihre Welt zu entdecken. Als sie aber die Schnur fanden, die sie mit ihrer Mutter verband und die ihnen die Nahrung gab, da sangen sie vor Freude:

"Wie groß ist die Liebe unserer Mutter, daß sie ihr eigenes Leben mit uns teilt!"

Als aber die Wochen vergingen und schließlich zu Monaten wurden, merkten sie plötzlich, wie sehr sie sich verändert hatten.

"Was soll das heißen?" fragte der eine.

"Das heißt", antwortete ihm der andere, "daß unser Aufenthalt in dieser Welt bald sein Ende zugeht."

"Aber ich will gar nicht gehen.", erwiderte der eine, "ich möchte für immer hier bleiben."

"Wir haben keine andere Wahl", entgegnete der andere, "aber vielleicht gibt es ein Leben nach der Geburt!"

"Wie könnte dieses sein?" fragte zweifelnd der erste, "wir werden unsere Lebensschnur verlieren, und wie sollten wir ohne sie leben können? Und außerdem haben andere vor uns diesen Schoß verlassen, und niemand von ihnen ist zurückgekommen und hat uns gesagt, daß es ein Leben nach der Geburt gibt. Nein, dies ist das Ende!"

So fiel der eine von ihnen in tiefen Kummer und sagte: "Wenn die Empfängnis mit der Geburt endet, welchen Sinn hat dann das Leben im Schoß? Es ist sinnlos. Womöglich gibt es gar keine Mutter hinter allem."

"Aber sie muß doch existieren", protestierte der andere, "wie sollten wir sonst hierher gekommen sein? Und wie könnten wir am Leben bleiben?"

"Hast du je unserer Mutter gesehen?" fragte der eine. "Womöglich lebt sie nur in unserer Vorstellung. Wir haben sie uns erdacht, weil wir dadurch unser Leben besser verstehen können."

Und so waren die letzten Tage im Schoß der Mutter gefüllt mit vielen Fragen und großer Angst.

Schließlich kam der Moment der Geburt.

Als die Zwillinge ihre Welt verlassen hatte, öffneten sie ihre Augen.

Und was sie sahen, übertraf ihre kühnsten Träume.

Il y a pas de mot

Quand on perd ses parents, on s'appelle orphelin
Quand on perd son épouse, alors on s'appelle veuf
Quand on perd sa jeunesse,
Bien entendu, c'est vieux qu'on devient
Mais quand on perd son gamin,
Y a pas de mot.

Il n'y a pas de nom pour décrire le père
Celui qui borde son garçon au cimetière
Jamais un seul poète, un seul pasteur,

Jamais un seul auteur
N'a eu assez de lettres pour tant de douleur.

Quand on perd la raison, bien sûr on s'appelle fou
Et puis on s'appelle pauvre à perdre trop de sous
Quand on perd la mémoire, tout de suite on est qualifié d'amnésique
Mais y a des choses qu'aucun mot n'explique
On aura beau fouiller les plus vieux dictionnaires
Décortiquer Baudelaire, jusque sous terre,
Jusqu'à son dernier vers

Il n'y a pas de mot, pas de manière
D'appeler le parent d'un enfant qui n'est plus
Il n'y a pas de mot pour ça qui soit connu

Quand on perd ses parents, on s'appelle orphelin
Quand on perd son mari, alors on s'appelle veuve
Quand on perd son petit,
C'est évident, il n'y a pas de mot

Pourtant y en a des mots qui nous émeuvent
Mais là, y en a aucun, y a vraiment rien à dire
On ne sait même plus trop si on a le droit de vivre
Mais bon on vit quand même,
On vit tout simplement pour ne pas crever
On rit pour ne pas pleurer des flots sans rive

Oui, on vit parce que lui,
Il ne pourra plus le faire
On vit parce qu'on se dit
Que sans doute, il en serait fier

Quand on sauve un enfant, on s'appelle héros
Mais quand on en perd un, y a pas de mot
Pas de mot.

(Chanson de Linda Lemay)
(Texte tiré du journal des Amis Compatissants du Québec 05/2012 – 08/2012)

Wünsche

Ich wünsche uns Menschen an die Seite,
die unsere Trauer ernstnehmen,
die uns wahrnehmen und es mit uns aushalten.

Ich wünsche uns Menschen an die Seite,
die uns annehmen und auch bei uns bleiben,
wenn unser Verhalten für sie nicht nachvollziehbar ist.

Ich wünsche uns Menschen an die Seite,
die auch noch nach Jahren den Namen
unserer Kinder aussprechen und mit uns
die Erinnerung an unsere Kinder teilen.

Ich wünsche uns Menschen an die Seite,
die akzeptieren, dass es Dinge gibt,
die wir nicht mehr machen können und oft
nur kurzfristig vorausplanen können.

Ich wünsche uns Menschen an die Seite,
die uns besuchen und mit uns reden,
obwohl sie Angst haben, etwas Falsches zu sagen.

Ich wünsche uns Menschen an die Seite,
die den Weg ohne unsere Kinder
manchmal still, manchmal mit viel Tränen
oder auch mit langen Gesprächen begleiten
und wir nicht vereinsamen.